

# Competition Information

## *Wettkampf-Information*

2.8.2010–6.8.2010



**Pool Billard** *Billard*



### **Welcome to Cologne!**

With your arrival in Cologne, the 8th Gay Games Cologne 2010 has come to life. After seven years of preparations, we are delighted to be able to give you a warm welcome here in Cologne.

It has been a great honor for us to have been chosen as the location for the Gay Games 2010 by the Federation of Gay Games.

With a total of 35 sports disciplines and 5 cultural events, you will be taking part in one of the biggest mass sports events world-wide.

We hope you will enjoy many exciting competitions and have interesting encounters with people from all over the world.

This brochure contains everything you need to know about your sport.

With best regards from  
The Sports Workgroup

### **Willkommen in Köln!**

*Mit Eurer Ankunft in Köln erweckt Ihr die VIII. Gay Games Cologne 2010 zum Leben. Nach sieben Jahren der Vorbereitung freuen wir uns, Euch in Köln sehr herzlich begrüßen zu können.*

*Für uns ist es eine große Ehre, von der „Federation of Gay Games“ den Zuschlag für die Ausrichtung der Spiele 2010 erhalten zu haben.*

*Mit insgesamt 35 Sportarten und 5 Kulturveranstaltungen erlebt Ihr eine der größten Breitensportveranstaltungen der Welt.*

*Wir wünschen Euch spannende Wettkämpfe und viele interessante Begegnungen mit Menschen aus den unterschiedlichsten Ländern dieser Erde.*

*Diese kleine Broschüre enthält die wichtigsten und notwendigsten Informationen rund um Eure Sportart.*

*Euer Arbeitskreis Sport*

# Venue

## Turnierort

Billardcenter Cologne-Cue-Club,  
Barbarastraße 3-9  
("Gewerbehof" business park, next to Fa. Zoo & Co) ,  
50735 Köln-Riehl  
(6 km from Neumarkt),  
www.cologne-cue-club.de

Billardcenter Cologne-Cue-Club,  
Barbarastraße 3-9  
(Gewerbehof, neben der Fa. Zoo & Co)  
50735 Köln-Riehl  
(6 km vom Neumarkt),  
www.cologne-cue-club.de

# Directions

## Anreise

tramline 13 towards Holweide and 16 towards Niehl to the stop Amsterdamer Straße/Gürtel (10 Min. from Neumarkt),  
After that it's a 5 minute walk

*Straßenbahnlinien 13 Richtung Holweide und 16 Richtung Niehl bis Haltestelle Amsterdamer Straße/Gürtel (10 Min. vom Neumarkt),  
Dann ca. 5 Minuten Fussweg*

# Timetable

## Zeitplan

### Date

Tuesday, August 3rd – Wednesday, August 04th 2010

### Timetable

Tuesday, August 3rd 9.00 – 20.00 Uhr  
Wednesday, August 04th 9.00 – 20.30 Uhr

### Termin

Dienstag, 03. August – Mittwoch, 04. August 2010

### Zeitplan

Dienstag, 03 August 9.00 – 20.00 Uhr  
Mittwoch, 04. August 9.00 – 20.30 Uhr

# Competition Structure

## Wettkampfstruktur

### Women

8-ball Competition 9-ball Competition  
– Competitive-Division – Competitive-Division  
– Recreational-Division – Recreational-Division

### Men

8-ball Competition 9-ball Competition  
– Competitive-Division – Competitive-Division  
– Recreational-Division – Recreational-Division

### Mixed

8-ball Competition 9-ball Competition

The single competitions will be held in a double K.O. system.

In all divisions there will be 5 games (race to 5).  
Only in the 9-ball recreational division of the women will there be 3 sets, race to 5 due to the low amount of participants.

The best four women and men of the competitive 8-Ball and competitive 9-Ball single competition will play together in a mixed-competition.

The pairings will be allotted and played in a round robin tournament. The games in the mixed-tournament will consist of 5 matches (race to 5).

# Rules

## Rules

The competition will be held according to the rules of the World Pool-Billiard Association (WPA) [www.wpa-pool.com](http://www.wpa-pool.com) and the Deutsche Billard-Union e.V. (DBU) [www.billard-union.de](http://www.billard-union.de).

### Frauen

8-ball Competition 9-ball Competition  
– Competitive-Division – Competitive-Division  
– Recreational-Division – Recreational-Division

### Männer

8-ball Competition 9-ball Competition  
– Competitive-Division – Competitive-Division  
– Recreational-Division – Recreational-Division

### Mixed

8-ball Competition 9-ball Competition

Die Einzelwettbewerbe werden im Doppel-KO-System durchgeführt.

In allen Divisionen wird über 5 Gewinnspiele (Race to 5) gespielt.  
Nur in der 9-ball recreational division der Frauen wird wegen der geringen Teilnehmerinnenzahl 3 sets, race to 5 gespielt.

Die besten vier Frauen und Männer im competitive 8-Ball und competitive 9-Ball Einzelwettbewerb spielen zusammen in einem Mixed-Wettbewerb.

Die Paarungen werden ausgelost; es wird ein Round Robin Turnier gespielt.

Die Spiele im Mixed-Turnier gehen über 5 Gewinnspiele (Race to 5)

Der Wettbewerb wird nach den Regeln der World Pool-Billiard Association (WPA) [www.wpa-pool.com](http://www.wpa-pool.com) und der Deutsche Billard-Union e.V. (DBU) [www.billard-union.de](http://www.billard-union.de) durchgeführt.

DESIGNERMARKEN 30 - 70% GÜNSTIGER  
**AUF ZUM POWERSHOPPING!**  
 NUR 45 MINUTEN VON KÖLN ÜBER DIE A57/A52

MEHR ALS 170 DESIGNERMARKEN IN ÜBER 100 SHOPS  
 AUCH SONN- UND FEIERTAGS GEÖFFNET

7 FOR ALL MANKIND ADIDAS ARMANI BJÖRN BORG  
 BURBERRY CALVIN KLEIN DIESEL DOLCE & GABBANA ENERGY  
 FILIPPA K GANT HUGO BOSS LLOYD MARC O'POLO  
 NIKE PUMA THE NORTH FACE TIMBERLAND TOM TAILOR  
 VAN LAACK ZEGNA UND VIELE MEHR

[www.designer-outlet-roermond.com](http://www.designer-outlet-roermond.com)

Roermond

Designer Outlet

TM

Managed by McArthurGlen

## Experts Experten

Daniel Alvarez – Tournament Administration  
 Sascha Mueller – owner cologne cue club and regular  
 contact person

*Daniel Alvarez – Turnierleitung  
 Sascha Mueller – Inhaber cologne cue club und ständiger  
 Ansprechpartner*

## Service Service

### Catering

An exquisite and splendid range of meals and drinks will be available at the billiard center.

### Verpflegung

*Ein ausgezeichnetes und reichhaltiges Essen- und Getränke-  
 angebot ist im Billardcenter vorhanden*

### Medicine

2 hospitals nearby

### Medizin

*2 Krankenhäuser in unmittelbarer Nähe*

### Training

On all days before the tournament it will be possible to train on the complex at one's own expense.

### Training

*An allen Tagen vor dem Turnier ist ein Training in der Anlage auf eigene Kosten möglich*

## Important Information Wichtige Infos

### Material / Equipment

Participants should bring their own Queue and chalk, Chalk and Queue can be borrowed locally though.

### Material / Ausrüstung

*TeilnehmerInnen sollten das Spielgerät (Queue) sowie Kreide selbst mitbringen, jedoch können Kreide und Spielgerät vor Ort ausgeliehen werden.*

# Competition Schedule

## Wettbewerbe Zeitplan

**Tuesday, August 3, 2010 / Dienstag, 03.08.2010**

09.00 Begrüßung / Welcome

09.30 Start der 8-Ball Wettbewerbe / Beginning of the 8-Ball Tournament:

<i>Competitive Female</i> Table No. 1 to 4 Race to 5 10 Participants	<i>Competitive Male</i> Table No. 5 to 8 Race to 5 11 Participants	<i>Recreational Female</i> Table No. 9 to 12 Race to 5 13 Participants	<i>Recreational Male</i> Table No. 13 to 16 Race to 5 16 Participants
<i>Competitive Female</i> Tisch 1-4 5 Gewinnspiele 10 Teilnehmer	<i>Competitive Male</i> Tisch 5-8 5 Gewinnspiele 11 Teilnehmer	<i>Recreational Female</i> Tisch 9-12 5 Gewinnspiele 13 Teilnehmer	<i>Recreational Male</i> Tisch 13-16 5 Gewinnspiele 16 Teilnehmer

14.30 Ende der 8-Ball Wettbewerbe / Auslosung und Bekanntgabe der Mixed 8-Ball Paare  
End of the 8-Ball Tournament / Seeding and Listing of the 8-Ball Mixed Pairs

15.00 Start der 9-Ball Recreational Wettbewerbe / Beginning of the 9-Ball Recreational Events:

<i>Recreational Male</i> Table No. 1 to 7 Race to 5 13 Participants	<i>Recreational Female</i> Table No. 8 3 Sets, Race to 5 3 Participants
<i>Recreational Male</i> Tisch 1 to 7 5 Gewinnspiele 13 Teilnehmer	<i>Recreational Female</i> Tisch 8 3 Sätze, Race to 5 3 Teilnehmer

20.00 Ende des 9-Ball Recreational Wettbewerbs  
End of the 9-Ball Recreational Tournament



'I never tire of his paintings - he is a leader in contemporary realism.'  
Sir Elton John

**Matthew Mitcham Francois Sagat**  
**Marco da Silva Jake Shears**

# ROSS WATSON

## Gay Games VIII Exhibition



"Isn't it marvellous! I'm  
incredibly flattered  
to have been depicted like  
this in such a stunning scene."  
Matthew Mitcham

'Watson's sports/men  
exhibition became the talk of  
the Sydney Gay Games VI'  
Genre Magazine USA

View these gay sports stars and celebrities who recently modeled for this acclaimed Australian artist, and whose art is collected by major museums. His exhibitions in Berlin, Sydney, Melbourne, Los Angeles and London, have earned him an international audience. This is an essential cultural event for one week only during the Gay Games.

**31 July - 7 August**

Paintings, Edition Photography and Edition Prints 11am - 7pm daily  
Galerie Habsburg Barcelo Hotel Cologne City Centre  
Habsburgerring 9 - 13, via Rudolfplatz

Preview at [rosswatson.com](http://rosswatson.com)

# Competition Schedule

## Wettbewerbe Zeitplan

Mittwoch, 04.08.2010 / Wednesday, August 4, 2010

09.00 Start der 9-Ball Competitive Wettbewerbe / Beginning of the 9-Ball Competitive Tournament:

Competitive Male  
Table No. 1 to 4  
Race to 5  
8 Participants

Competitive Female  
Table No. 5 to 8  
3 Sets, Race to 5  
9 Participants

Competitive Male  
Tisch 1 to 4  
5 Gewinnspiele  
8 Teilnehmer

Competitive Female  
Tisch 5 to 8  
3 Sätze, Race to 5  
9 Teilnehmer

13.30 Ende der 9-Ball Wettbewerbe / Auslosung und Bekanntgabe der Mixed 9-Ball Paare

End of the 9-Ball Tournament / Seeding and Listing of the 9-Ball Mixed Pairs

13.30 Start der 8-Ball Mixed Wettbewerbe / Beginning of the 8-Ball Mixed Tournament:

8-Ball Mixed Tournament  
Table No. 1 to 3  
Race to 5, Round Robin  
4 pairs

8-Ball Mixed Tournament  
Table No. 1 to 3  
Race to 5, Jeder gegen Jeden  
4 Pärchen

8-Ball Mixed Tournament  
Table No. 1 to 3  
Race to 5, Round Robin  
4 pairs

8-Ball Mixed Tournament  
Table No. 1 to 3  
Race to 5, Jeder gegen Jeden  
4 Pärchen

Ca. 20.00 End of the Pool-Billiard Tournament of the GayGames 2010 in Cologne

Ende aller Pool-Billard Wettbewerbe der GayGames 2010 in Köln

Ca. 20.30 Siegerehrungen aller Wettbewerbe / Medal Presentation to all Winners

### Mediapartners and Sponsors:



BOUND Magazine is an official media partner of the

# Gay Games VIII

## Cologne 2010

We know that you are **BOUND**  
to have a great time in  
Cologne and you are **BOUND**  
to love our **TWO YEARS** for the  
price of one offer!

Simply subscribe to BOUND  
Magazine for one year at  
Boundmagazine.com  
enter the code 'GAY GAMES'  
and you will receive 2 years  
for the price of one!



On newsstands  
& iPad

**NOW!**



[boundmagazine.com](http://boundmagazine.com)



Für ein sauberes Köln. Für Sie.



## Immer da! - 24 Stunden

- Müllabfuhr
- Straßenreinigung
- Sperrmüll-Service
- Grünschnittabfuhr
- WC-Miet-Service
- Tonnen-Wasch-Service
- Wohnungsaufösungen
- Entrümpelungen

Weitere Informationen erhalten Sie an den Service-Telefonen:

**Kunden-Service 0221/9 22 22 24**

**Sperrmüll-Service 0221/9 22 22 22**

oder besuchen Sie uns im Internet unter [www.awbkoeln.de](http://www.awbkoeln.de)



AWB Abfallwirtschaftsbetriebe Köln GmbH & Co. KG